

21.3 「青年攜手創未來」合作框架協議簽約儀式

為促進青年發展及打造扶助青年成長的多元化平台，香港政協青年聯會發起「青年攜手創未來」合作框架協議，並由包括東華三院在內的8個團體擔任共同發起機構。簽約儀式於月內在網上舉行，有關各團體將肩負重任，推動內地和香港青年的交流，協助青年抓緊內地發展機遇，同時培養創新創業人才。

Signing Ceremony for “Youth Joining Hands for Creating Future” Cooperation Framework Agreement

To further promote youth development and create a diversified platform to foster youth growth, the Hong Kong CPPCC Youth Association initiated a framework agreement on youth development and the framework was co-initiated by 8 organisations including Tung Wah Group of Hospitals. The signing ceremony was held online this month. The organisations will be tasked with important missions to enhance exchange between Mainland China and Hong Kong young people, help them seize opportunities for the development in Mainland China, and nurture innovative and entrepreneurial talents.



中央政府駐港聯絡辦公室協調部部長朱文先生（第一行左一）、中央政府駐港聯絡辦公室青年工作部部長張志華先生（第一行左二）、東華三院主席譚鎮國先生（第一行左三）及其他團體的代表，出席網上簽約儀式。
Mr. ZHU Wen (first row, left 1), Director General of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government, Mr. ZHANG Zhihua (first row, left 2), Director General of the Youth Department of the Liaison Office of the Central People's Government, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (first row, left 3), TWGHs Chairman, and representatives of other organisations attended the signing ceremony online.

7.3



譚鎮國主席為東華三院青少年全人成長中心平頂禮進行揭幕儀式。
Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman, officiated the plaque unveiling ceremony in celebrating the topping-out of the Centre.



中心正進行建築工程。
The construction works of the Centre are in progress.

東華三院青少年全人成長中心平頂禮

東華三院青少年全人成長中心於月內舉行平頂禮，經過多年籌備，該中心預計將於2022年第三季落成，並於2023年第一季投入服務。中心旨在成為青少年基地，孕育藝術文化、數碼及創新科技、運動及健康生活創意，藉著分享知識及共享設施，擴闊青年人的視野和經驗，讓他們可在未來一展所長。

Topping-out Ceremony of TWGHs Holistic Centre for Youth Development

The Topping-out Ceremony was conducted for TWGHs Holistic Centre for Youth Development this month. After years of preparation, the construction works of the Centre are expected to be completed in the 3rd quarter of 2022, and the Centre is expected to commence service in the 1st quarter of 2023. The Centre aims to become a youth base for nurturing creativity in different aspects, including art and culture, digital and innovative technology, sports, and healthy life innovation. Through mutual sharing of knowledge and facilities, young service users will be able to broaden their horizon and experiences, and thus bring their talents into full play in the future.

14.3

東華三院匡助東華學院購買虛擬實境儀器

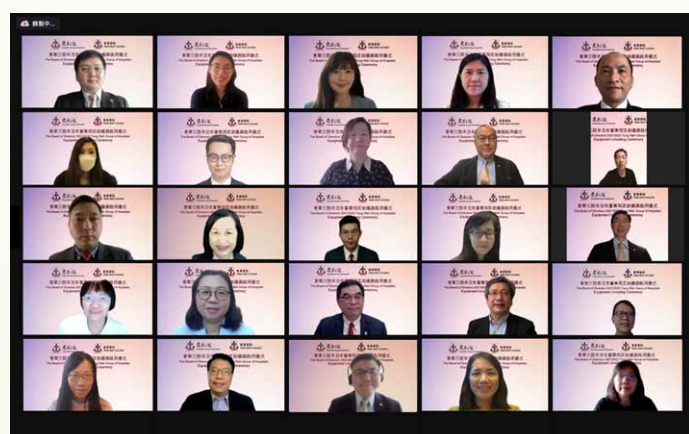
東華三院辛丑年董事局捐贈108萬元予東華學院，為其醫療健康實驗室添置「虛擬實境教學解剖台」及「BodyMap虛擬實境解剖學教學應用系統」，以協助學院優化人體解剖及生理學的教學設施，推動護理及輔助醫療學科教學課程的發展。學院於月內在網上形式舉行鳴謝及儀器啟用儀式。

Donation from TWGHs towards Tung Wah College for the Purchase of Anatomage Table and BodyMap VR Anatomy Learning System

The TWGHs Board of Directors 2021/2022 donated \$1.08 million to Tung Wah College (TWC) for the purchase of an “Anatomage Table” and a “BodyMap VR Anatomy Learning System” to be used at the Health Care Laboratory in order to enhance the College's teaching facilities and learning effectiveness for better development of nursing and allied health programmes. The Equipment Unveiling Ceremony was held online this month in recognition of the generous donation made by the Board of Directors.



「虛擬實境教學解剖台」
The “Anatomage Table”



譚鎮國主席（第三行左三）、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士BBS（第三行左四）、東華學院校長陳慧慈教授（第三行左二）、董事局成員、行政總監蘇祐安先生（第四行左三）及一眾東華學院管理人員出席網上鳴謝及儀器啟用禮。
Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (third row, left 3), the Chairman, Mrs. CHAN MAN Yee Wai, BBS (third row, left 4), Chairman of College Council of TWC, Professor Sally Chan, President of TWC (third row, left 2), Board Members, Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive (fourth row, left 3) and senior staff of the College attended the online equipment unveiling ceremony.

23.3

主席兼名譽校監譚鎮國先生於頒獎典禮上致辭表揚得獎團隊，並鼓勵他們為優化學生的學習體驗繼續努力。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman cum Honorary Supervisor, gave a speech in the Award Presentation Ceremony. He congratulated the awarded teams and encouraged them to continue their efforts in improving the learning experience of students.



東華三院教學獎勵計劃頒獎典禮

教學獎勵計劃目的是肯定本院教師團隊的表現，鼓勵教師追求卓越。本年度共收到36個參賽教學計劃，經評審委員會檢視後選出6隊教學團隊獲獎。

TWGHs Teaching Award Scheme Presentation Ceremony

TWGHs Teaching Award Scheme aims to recognise the performance of the teaching staff and encourage teachers to pursue excellence. This year, 36 entries were received from various TWGHs schools. The adjudication panel eventually selected 6 teaching teams for conferring the Award.

23.3



東華三院行政總監蘇祐安先生（左）致送紀念品予冼玉儀教授（右）。
Mr. SU Yau On, Albert (left), TWGHs Chief Executive, presented a souvenir to Prof. Elizabeth SINN (right).

《穿梭太平洋》閱讀分享會

本院教育科舉行了《穿梭太平洋》閱讀分享會，邀請了《穿梭太平洋：金山夢、華人出洋與香港的形成》作者冼玉儀教授作專題演講，敘述本院早期推展善業的歷史背景及價值，並邀請教職員分享讀後感想。

Book Sharing Session: “Pacific Crossing: California Gold, Chinese Migration, and the Making of Hong Kong”

TWGHs Education Division organised a sharing session for the book “Pacific Crossing”. Prof. Elizabeth SINN, the author, was invited to share her insight in the relationship between the history and values of the Group's charitable works. Teaching staff were also invited to share their thoughts and inspirations of the book.